

**إبراهيم بن مراد**

**سيرة ذاتية**

**مارس 2019**

**إبراهيم بن مراد**  
**سيرة ذاتية**  
**(مارس 2019)**

**1 – الحالة المدنية والمهنية :**

- الاسم الكامل: إبراهيم بن مراد بن منصور بن عمّار .
- الاسم العائلي : ابن عمّار .
- الشهرة : ابن مراد .
- تاريخ الولادة : 21 جانفي 1950 .
- مكان الولادة : بيشري ( بولاية قبلي بالجنوب الغربي التونسي) .
- الجنسية : تونسية .
- الحالة العائلية : متزوج .
- الوظيفة : أستاذ (Professeur) للتعليم العالي بكلية الآداب والفنون والإنسانيات بجامعة مَنوبة بتونس، حتى الإحالة على التقاعد بداية من 1 أكتوبر 2017؛ ثم أستاذ متميز (Professeur Emérite) بداية من مارس 2019.
- الاختصاص العام : علوم اللغة العربية .
- الاختصاص الدقيق : المعجمية والمصطلحية والترجمة .
- الاختصاص الثانوي : تاريخ العلوم ، وخاصة تاريخ الطبّ والصيدلة .
- اللغات المستعملة : العربية والفرنسية والانجليزية .

**2 – الدراسة والشهادات العلمية :**

- في الكتّاب : بيشري، من 1954 إلى أكتوبر 1957، وقد حفظت القرآن الكريم كَلّه .

- التعليم الابتدائي : بالمدرسة الابتدائية بيشري من أكتوبر 1957 إلى جوان 1962 : الحصول على شهادة ختم الدروس الابتدائية في جوان 1962 والنجاح في التاريخ نفسه في مناظرة الدخول إلى التعليم الثانوي .
- التعليم الثانوي :

(1) من أكتوبر 1962 إلى جوان 1965 : المرحلة الأولى من التعليم الثانوي بالمعهد الثانوي بجرجيس (شعبة التعليم العام، وقد وجهت في الأصل إلى شعبة (أ) التي يغلب فيها التدريس بالعربية، ومن المواد المدرسة بالعربية المواد العلمية، لكن عدم وجود المدرسين للمواد العلمية بالعربية أدى إلى نقل التلاميذ المنتمين إلى الشعبة في المعهد إلى شعبة (ب)، وفيها تدرس المواد العلمية باللغة الفرنسية).

(2) من أكتوبر 1965 إلى جوان 1968 : المرحلة الثانية من التعليم الثانوي بالمعهد الثانوي بقابس (شعبة الفلسفة والآداب الأصليّة)، ومنه حصلت على شهادة البكالوريا في " الفلسفة والآداب الأصليّة " (Philosophie et Lettres Classiques) في جوان 1968.

### - التعليم العالي :

- (1) من 1968 إلى 1972 : شهادة الأستاذية في اللغة والآداب العربية في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بتونس – الحصول على شهادة الأستاذية سنة 1972 .
- (2) من 1972 إلى 1975 : شهادة الكفاءة في البحث ( Certificat d’Aptitude à la Recherche = CAR) في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بتونس – الحصول على الشهادة ببحث عنوانه " طرق العلماء المغاربة المسلمين القدامى في نقل الأصوات الأعجمية إلى العربية"، أشرف عليه المرحوم الأستاذ محمد رشاد الحمزاوي، وقد نوقش في نوفمبر 1975 (الحصول على الشهادة بملاحظة حسن).
- (3) من 1975 إلى 1983 : شهادة التعمق في البحث ( Diplôme des Recherches Approfondies = DRA) في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بتونس – الحصول على الشهادة ببحث عنوانه " المصطلح الأعجمي في كتب الطب والصيدلة العربية ، بحث في أصوله ومنزلته ومواقف العلماء منه "، أشرف عليه المرحوم الأستاذ محمد رشاد الحمزاوي، وقد نوقش في جوان 1983 (الحصول على الشهادة بملاحظة حسن جدًا).
- (4) التأهيل الجامعي (Habilitation Universitaire) في علوم اللغة العربية (في المعجمية والمصطلحية) من كلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة (تونس) : الحصول عليه في جوان 1997، وقد تقدمت له بملف علمي يشتمل على إنتاجي العلمي بين سنة 1986 و1997.

### 3 – التدريس والنشاط البيداغوجي :

#### (1) بالتعليم الثانوي :

- من 10 أكتوبر 1972 إلى جوان 1982 : أستاذ تعليم ثانوي في المعاهد الثانوية التونسية : المعهد الثانوي بباب الخضراء (1972 – 1974)، ثم المعهد الثانوي بباردو (1974 – 1975) ، ثم المعهد الثانوي بباب الخضراء (1975 – 1980)، ثم المعهد الثانوي بنهج روسيا (1980 – 1982).
- من أكتوبر 1982 إلى أكتوبر 1983 : أستاذ تعليم ثانوي في المعهد الفرنسي بالمرسى .

- درّست الآداب العربية، وعلوم اللغة العربية، والترجمة، والفلسفة الإسلامية .
- عضو لجنة البرامج القومية بوزارة التربية القومية من سنة 1976 إلى سنة 1982 .

- مرشد تربويّ (بيداغوجي) بالمعاهد الثانوية بتونس العاصمة من أكتوبر 1980 إلى أكتوبر 1982 .

- (2) بالتعليم العالي : من أكتوبر 1983 إلى سبتمبر 2017 : في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بتونس (1983 – 1987) ثم في كلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة بعد انفصال الكليتين سنة 1987:

- مساعد للتعليم العالي : 1983 – 1986 .
- أستاذ مساعد للتعليم العالي : 1986 – 1997 .
- أستاذ محاضر : 1997 – 2002 .

- أستاذ للتعليم العالي : من ديسمبر 2002 إلى نهاية سبتمبر 2017.
- أستاذ متميز : بداية من مارس 2019.
- أستاذ زائر في جامعة لومبار – ليون 2 (Université Lumière – Lyon 2) بفرنسا في كامل شهر فيفري سنة 2001 وشهر فيفري سنة 2003، وقد درّست العلوم المعجمية لطلبة شهادة الإجازة وشهادة الماجستير.
- أستاذ زائر في كلية اللغة العربية وآدابها بجامعة أم القرى بمكة المكرمة بإشراف ودعوة من مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية من 5 إلى 12 فيفري 2016 : وقد قدمت في الجامعة محاضرة بعنوان "المعجم العربي بين اللغة والخطاب"؛ و قدمت في "مجمع اللغة العربية" محاضرة عنوانها "التأليف القاموسي العربي الحديث بين التقليد والتجديد"؛ وأشرفت على حلقة نقاش مع طلبة الدراسات العليا؛ وشاركت في يوم دراسي حول مناهج التدريس وتطويرها في الجامعة.

#### 4 – الإنتاج العلمي والأدبي والتأليف المدرسي:

- أ – الكتب العلمية المؤلفة المنشورة:
  - (1) المعرب الصوتي عند العلماء المغاربة ، الدار العربية للكتاب ، تونس – ليبيا ، 1978 (235 ص).
  - (2) المصطلح الأعجمي في كتب الطب والصيدلة العربية ، دار الغرب الإسلامي، بيروت ، 1985 (جزآن) .
  - (3) دراسات في المعجم العربي، دار الغرب الإسلامي، بيروت ، ط. 1، 1987؛ ط. 2، 2009 (399 ص).
  - (4) بحوث في تاريخ الطب والصيدلة عند العرب، دار الغرب الإسلامي، بيروت، 1991 (642 ص) .
  - (5) المعجم العلمي العربي المختصّ حتى منتصف القرن الحادي عشر الهجري، دار الغرب الإسلامي، بيروت ، 1993 (178 ص) .
  - (6) مسائل في المعجم ، دار الغرب الإسلامي، بيروت، 1997 (274 ص) .
  - (7) مقدّمة لنظرية المعجم ، دار الغرب الإسلامي ، بيروت ، 1997 (217 + IX ص).
  - (8) الكَلِمُ الأعجميَّةُ في عربية نفزاوة (بالجنوب الغربي التونسي)، مركز الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية ، تونس ، 1999 (469 ص) .
  - (9) من المعجم إلى القاموس، دار الغرب الإسلامي، تونس، 2010 (292 – XIII ص) .
  - (10) المعجم العربي بين اللغة والخطاب، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، الرياض، 2016 (106 ص).

#### ب – الكتب المحققة :

- (11) صفة طبائع العقاقير على مذهب ابن الجزار في كتاب الاعتماد لمؤلف مجهول (Un abrégé) : Ibn al –Ēazzâr – Les propriétés des médicaments

دراسة (بالفرنسية) ، معهد الآداب العربية (IBLA) ، تونس ، 1983 .  
(12) مختارات من الشعر المغربي والأندلسي لم يسبق نشرها (تقديم ودراسة وتحقيق) ، دار الغرب الإسلامي، بيروت ، 1986 (309 ص) .  
(13) تفسير كتاب دياسقوريدوس (في الأدوية المفردة) لأبي محمد عبد الله بن أحمد ابن البيطار المالقي، دراسة وتحقيق، بيت الحكمة بتونس ودار الغرب الإسلامي ببيروت، 1990 (432 ص) .  
(14) كتاب الاعتماد في الأدوية المفردة لأبي جعفر أحمد بن الجزار القيرواني، تقديم وتحقيق وتعليق، مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي، لندن ، 2019 (1087 ص).

### ج - كتب راجعُها وعلقتُ عليها :

(15) تفسير مفردات الأنطاكي للشيخ محمد محفوظ ، تقديم ومراجعة ، دار الغرب الإسلامي، بيروت، 1995 (تعاليق على النص مع فهرس عامة من ص 103 إلى ص 245) .  
(16) كتاب آداب المعلمين لمحمد بن سحنون، حققه حسن حسني عبد الوهاب ومحمد العروسي المطوي، مراجعة الطبعة الثالثة لإبراهيم بن مراد، المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون بيت الحكمة، تونس، 2010 (171 ص).  
(17) خطرات إلهام في مصطاف غنوش لمحمد العروسي المطوي ، تقديم وتعليق، منشورات زخارف، تونس، 2015 (مقدمة من ص 9 إلى ص 65 ثم تعاليق على النص).

### د - الإنتاج الأدبي :

(1) الوجهُ الآخرُ للحكاية (مجموعة قصصية) ، ط. 1، منشورات "قصص" ، تونس ، 1982 ؛ ط. 2 ، منشورات زخارف، تونس، 2019.  
(2) لغز المدينة الخضراء (مجموعة قصصية)، منشورات زخارف، تونس، 2019.

### هـ - التأليف المدرسي :

(1) المورد في الأدب والحضارة لتلاميذ السنة السادسة من التعليم الثانوي (بالاشتراك)، المركز القومي البيداغوجي، تونس ، 1978 .  
(2) الإمتاع في الأدب والحضارة لتلاميذ السنة السابعة من التعليم الثانوي (بالاشتراك) ، المركز القومي البيداغوجي ، تونس ، 1978 .

### و - أعمال شاركتُ في تأليفها أو أشرفتُ على نشرها :

(1) إسهام التونسيين في إثراء المعجم العربي ، وقائع الندوة الوطنية الأولى التي نظمتها جمعية المعجمية العربية بتونس، دار الغرب الإسلامي، بيروت، 1985 (تقديم وإشراف على النشر).

(2) في المعجمية العربية المعاصرة، وقائع الندوة العلمية الدولية الأولى التي نظمتها جمعية المعجمية العربية بتونس، دار الغرب الإسلامي، بيروت، 1987 (تقديم وإشراف على النشر).

(3) المعجم العربي المختصّ، وقائع الندوة العلمية الدولية الثالثة التي نظمتها جمعية المعجمية العربية بتونس، دار الغرب الإسلامي، بيروت، 1996 (تقديم وإشراف على النشر).

(4) أسس المعجم النظرية، وقائع الندوة العلمية الدولية الرابعة التي نظمتها جمعية المعجمية العربية بتونس – في عدد خاصّ مزدوج من مجلة المعجمية (12 – 13، 1996 – 1997)، تونس، 1998 (تقديم وإشراف على النشر).

(5) الدلالة المعجمية، وقائع الندوة العلمية الدولية الخامسة التي نظمتها جمعية المعجمية – في عدد خاصّ مزدوج من مجلة المعجمية (18 – 19، 2002 – 2003)، تونس، 2004 (تقديم وإشراف على النشر).

(6) تكوّن المصطلحات العلمية والفنية في المصادر العربية القديمة، وقائع الندوة العلمية التي نظمها المشروع التونسي الفرنسي المشترك في كلية اللغات بجامعة ليون 2 – في عدد خاصّ من مجلة المعجمية، 20 (2004)، تونس، 2005 (تقديم وإشراف على النشر بالاشتراك مع حسن حمزة).

(7) *Le sens propre et le sens figuré dans le dictionnaire bilingue français – arabe* (Actes du colloque organisé par le projet LTT à Lyon 2 (éd. en collaboration avec H. Hamze) – Dâr al – Mouna (Liban), 2007

(8) قضايا المعجم العربي التاريخي النظرية والتطبيقية، وقائع اللقاء العلمي الدوليّ الأول للقاموسية الذي نظّمته جمعية المعجمية – في عدد خاصّ من مجلة المعجمية، 23 (2007)، تونس، 2008 (تقديم وإشراف على النشر).

(9) توظيف المصطلح العلمي والفني العربي في النصوص، وقائع الندوة العلمية الدولية التي نظمها المشروع التونسي الفرنسي المشترك في كلية الآداب بمنوبة (نوفمبر 2004) – في عدد خاصّ من مجلة المعجمية، 24 (2008)، تونس، 2009 (تقديم وإشراف على النشر بالاشتراك مع حسن حمزة).

(10) تأليف القواميس في سياق متعدد اللغات، وقائع الندوة العلمية الدولية التي نظمتها شبكة الباحثين في المعجمية والمصطلحية والترجمة بمشاركة جمعية المعجمية في نوفمبر 2007 – في عدد خاصّ من مجلة المعجمية، 25 (2009)، تونس، 2009 : *Elaborer des dictionnaires en contexte multilingue. Actes des 2èmes Journées d'Animation Scientifique Régionales (JASR) organisées par le Réseau des chercheurs « Lexicologie, Terminologie, Traduction » (LTT), Tunis, 23 – 25 novembre 2007. Revue de la Lexicologie, 25 (2009)* (تقديم وإشراف على النشر).

(11) انتقال المصطلحات العلمية والفنية العربية إلى أوروبا، وقائع الندوة العلمية الثانية التي نظمها المشروع التونسي الفرنسي المشترك 05 G 02 05 CMCU في كلية الآداب بجامعة منوبة – في عدد خاصّ من مجلة المعجمية، 26 (2010)، تونس، 2011 (تقديم وإشراف على النشر بالاشتراك مع حسن حمزة).

(12) القاموسية والمدونة، وقائع اللقاء العلمي الدولي الثاني للقاموسية الذي نظّمته جمعية المعجمية – في عدد خاص من مجلة المعجمية ، 27 (2011)، تونس، 2012 (تقديم وإشراف على النشر).

(13) التعريف وقضاياها في القاموس، وقائع اللقاء العلمي الدولي الرابع للقاموسية الذي نظّمته جمعية المعجمية – في عدد خاص من مجلة المعجمية ، 28 – 29 (2012 – 2013)، تونس، 2013 (تقديم وإشراف على النشر).

(14) موسوعة أعلام العلماء والأدباء العرب والمسلمين ، مشروع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، الإشراف على إعداد أربعة أجزاء ونشرها : الأجزاء من 21 إلى 24 ، دار الجيل، بيروت ، 2010 – 2015 .

### ز- بحوث علمية مفردة نُشِرَتْ ولم تُجْمَع بعدُ في كتاب :

#### ز - 1 . باللغة العربية :

(1) المشاكل المنهجية في ترتيب المعجم العربي الحديث، ضمن: بحوث المؤتمر العامّ الخامس عشر للاتحاد العامّ للأدباء والكتّاب العرب، الجزء الأول، بغداد، 1986، ص ص 3 – 18.

(2) مكانة اللغة العربية بين لغات العالم الواسعة الانتشار، ضمن: من قضايا اللغة العربية المعاصرة، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس، 1990، ص ص 215 – 227.

(3) ملاحظات نقدية حول "معجم المصطلحات الطبية" لمجمع اللغة العربية بالقاهرة، ضمن: اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية: ندوة توحيد تعريف المصطلح الطبي (تونس، مارس، 1992)، القاهرة، 1992، ص ص 89 – 95.

(4) مسيرة علم النبات وموقع ابن البيطار فيها، ضمن: المجلس الأعلى للعلوم : أسبوع العلم الثالث والثلاثون (حلب، تشرين الثاني 1993)، الاحتفال بالعالم العربيّ ابن البيطار، دمشق، 1995، ص ص 93 – 116.

(5) النبات الطبي بين ابن سينا وابن رشد، أو علم الأدوية المفردة في كتابي القانون والكلّيات، في وقائع ندوة ابن رشد الطبيب والفقير والفيلسوف، تحرير عبد الحميد البسيوني وأحمد رجائي الجندي، المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية ، الكويت ، 1995 ، ص ص 319 – 342 .

(6) المصطلح العلمي في التراث العربي المخطوط : إشكالات الماضي وآفاق المستقبل ، ضمن : تحقيق مخطوطات العلوم في التراث الإسلامي، أبحاث المؤتمر الرابع لمؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي، تحرير إبراهيم شيوخ، ومبلدن، المملكة المتحدة ، 1999 ، ص ص 283 – 325 .

(7) ابن النفيس الطبيب مقارنة بابن سينا : نظرات في مادة علم الطبّ ومنهج معالجته بين ابن النفيس وابن سينا، ضمن : ابن النفيس الطبيب والفقير والفيلسوف، أعمال الندوة التراثية الثانية عن ابن النفيس الطبيب والفقير والفيلسوف، تحرير عبد الحميد البسيوني وأحمد رجائي الجندي، المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية ، الكويت ، 1999 ، ص ص 401 – 439 .

- (8) المَقْوَلَةُ الدَّلَالِيَّةُ فِي المَعْجَمِ، فِي : مجلة المعجمية ، 16 – 17 (2000) – (2001) ، ص ص 76 – 17 .
- (9) فِي الطَّبِّ الإِسْلَامِي، بَحْثٌ مَنشُورٌ عَلَى صَفْحَةِ المُنْظَمَةِ الإِسْلَامِيَّةِ لِلْعُلُومِ الطَّبِيَّةِ (الكويت) عَلَى شَبْكَةِ الإِنْتَرْنِيَتِ، 2001 (24 ص).
- (10) التَّعْلِيمُ العَالِي وَقَضَايَا اللُّغَةِ، ضَمَنَ: المُنْظَمَةُ العَرَبِيَّةُ لِلتَّرْبِيَةِ وَالثَّقَافَةِ وَالعُلُومِ: مَشْرُوعُ الإِسْتِرَاطِيْجِيَّةِ العَرَبِيَّةِ لِتَطْوِيرِ التَّعْلِيمِ العَالِي ، البَحْوثُ المَرْجِعِيَّةُ، تُونِسْ، [2001] (39 ص).
- (11) مَظَاهِرُ مِنْ رِيَادَةِ الحَضَارَةِ الإِسْلَامِيَّةِ فِي العُلُومِ الكُونِيَّةِ، ضَمَنَ : نَدْوَةُ العُلُومِ فِي الإِسْلَامِ، تَحْرِيرُ أَحْمَدِ رَجَائِي الجَنْدِي، المُنْظَمَةُ الإِسْلَامِيَّةُ لِلْعُلُومِ الطَّبِيَّةِ، الكُوَيْتِ، 2002 ، ص ص 472 – 423 .
- (12) نَظَرَاتُ فِي "النَّفِيسِ" ، ضَمَنَ : حَوْلَ "النَّفِيسِ مِنْ كُنُوزِ القَوَامِيْسِ" ، فَعَالِيَاتُ نَدْوَةِ تَكْرِيْمِ الدُّكْتُورِ خَلِيْفَةَ مُحَمَّدِ التَّلَيْسِي، المَجْمَعُ التُّونِسِيُّ لِلْعُلُومِ وَالأَدَابِ وَالفُنُونِ ، تُونِسْ، 2002 ، ص ص 73 – 59 .
- (13) تَدْرِيسُ النُّحُوِّ بَيْنَ تَعْلِيمِ الصَّنَاعَةِ وَتَكْوِينِ المَلَكَةِ، مَلاحِظَاتُ فِي المَبَادِئِ العَامَةِ لِتَيْسِيرِ تَدْرِيسِ النُّحُوِّ، فِي : اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ (مَجَلَةُ المَجْلِسِ الأَعْلَى لِللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ – الجَزَائِرِ)، 8 (2003)، ص ص 158 – 127 .
- (14) قَرَاءَةُ المِصْطَلْحِ النَبَاتِي العَرَبِي وَتَحْقِيقُهُ، ضَمَنَ : عُلُومُ الأَرْضِ فِي المَخْطُوطَاتِ الإِسْلَامِيَّةِ، أَعْمَالُ المَوْتَمَرِ الخَامِسِ لِمُؤَسَّسَةِ الفَرْقَانِ لِلتَّرَاثِ الإِسْلَامِي، تَحْرِيرُ إِبْرَاهِيْمِ شِيُوْح ، مُؤَسَّسَةُ الفَرْقَانِ لِلتَّرَاثِ الإِسْلَامِي ، لُنْدُنْ ، 2005 ، ص ص 331 – 377 .
- (15) مُحَمَّدُ سُوَيْسِي مِنْ خِلَالِ آثَارِهِ، ضَمَنَ : التَّعْرِيْبُ وَإِحْيَاءُ العُلُومِ، فَعَالِيَاتُ النَّدْوَةِ المَهْدَاةِ إِلَى الأَسْتَاذِ الدُّكْتُورِ مُحَمَّدِ سُوَيْسِي، المَجْمَعُ التُّونِسِيُّ لِلْعُلُومِ وَالأَدَابِ وَالفُنُونِ، تُونِسْ ، 2006 ، ص ص 137 – 125 .
- (16) مُحَمَّدُ العُرُوسِي المَطْوِي فِي إِنْتَاجِهِ الثَّقَافِي الإِذَاعِي، فِي مَجَلَةِ "قِصَصِ" (تُونِسْ) ، 136 (2006) ، ص ص 110 – 101 .
- (17) مِنْ قَضَايَا المِصْطَلْحِ الطَّبِي فِي "الشَّدُورِ الذَّهَبِيَّةِ" لِلسَّيْخِ مُحَمَّدِ بِنِ عَمْرِ التُّونِسِي، فِي: مَجَلَةُ المَعْجَمِيَّةِ، 21 – 22 (2005 – 2006)، ص ص 69 – 9 .
- (18) قَضَايَا التَّأْرِيْخِ فِي مَدَوْنَةِ الشُّعْرِ الجَاهِلِي المَعْجَمِيَّةِ، فِي : مَجَلَةُ المَعْجَمِيَّةِ، 23 (2007) ، ص ص 58 – 41 .
- (19) الإِنْتَاجُ الإِعْلَامِي العَرَبِي بَيْنَ اللُّهْجَةِ العَامِيَّةِ وَاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ الفِصْحِي ، فِي : مَجَلَةُ الإِذَاعَاتِ العَرَبِيَّةِ (تُونِسْ) ، 3 (2008)، ص ص 78 – 63 .
- (20) فِي نَقْلِ السُّوَابِقِ وَالمُؤَادِقِ الأَجْنَبِيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ، فِي : حَوْلِيَّاتِ الجَامِعَةِ التُّونِسِيَّةِ، 53 (2008)، ص ص 159 – 111 .
- (21) العِبَارَاتُ المِصْطَلْحِيَّةُ الإِطْنَابِيَّةُ فِي تَرْجُمَةِ "المَقَالَاتِ الخَمْسِ" العَرَبِيَّةِ، فِي مَجَلَةِ المَعْجَمِيَّةِ، 24 (2008)، ص ص 63 – 13 .
- (22) المَعْجَمُ العَرَبِي بَيْنَ التَّنْظِيْرِ وَالتَّطْبِيقِ، الجَامِعَةُ الأَمْرِيكِيَّةُ فِي بِيْرُوتِ، كَرْسِي مَارْغْرِيْتِ وَإِبْرَاهِيْمِ جُوَيْتِ لِلدِّرَاسَاتِ العَرَبِيَّةِ، مِنْ سَلْسَلَةِ المَحَاضِرَاتِ الَّتِي يَرعَاهَا الكَرْسِي، يَحْرُرُهَا رَمْزِي بَعْلَبَكِي، 2009 (28 ص).



- (23) المعالجة القاموسية للوحدات المعجمية العربية المركبة والمعقدة والعبارية : نظرات في منهج الترتيب، في الشرايبي فيصل وآخرين : دراسات وأبحاث معجمية تراثية وأدبية (مهداة إلى عبد الغني أبو العزم)، كلية الآداب والعلوم الإنسانية – جامعة الحسن الثاني، الدار البيضاء، 2010، ص ص 19 – 44.
- (24) في انتقال المصطلح العربي في الأدوية المفردة إلى اللغة اللاتينية من خلال ترجمة كتاب الاعتماد لابن الجزار، ملاحظات في نقل المصطلح العربي وانتقاله إلى اللغة اللاتينية، في مجلة المعجمية، 26 (2010)، ص ص 15 – 53.
- (25) المدونة القاموسية العربية الحديثة بين اللغة والخطاب، في : مجلة المعجمية، 27 (2011)، ص ص 15 – 51.
- (26) من قضايا الاستعمال اللغوي في البرامج الإذاعية والتلفزيونية العربية، في: الممارسات اللغوية (مجلة مخبر "الممارسات اللغوية" في جامعة تزي وزو بالجزائر)، 2 (2011)، ص ص 25 – 57.
- (27) الضروري وغير الضروري من عناصر تعريف المصطلح في القاموس اللغوي العام ، في : حمزة ، حسن (ناشر) : المصطلح العلمي والفني في القاموس العام، دار ومكتبة الهلال ، بيروت، 2013 ، ص ص 23 – 30 .
- (28) دور التأريخ في التعريف القاموسي، في مجلة المعجمية ، 28 – 29 (2012) – 2013)، ص ص 35 – 54 .
- (29) المقاربة الاشتقاقية في معالجة المداخل القاموسية وأثرها في بنية النص القاموسي ، في : بنية النص القاموسي (وقائع اللقاء العلمي الدولي الثامن للقاموسية الذي نظم في جامعة الجزائر، 27 – 28 نوفمبر 2011) ، في : اللسانيات (مجلة ، الجزائر) ، 19 – 20 (2013 – 2014) ، ص ص 31 – 53 .
- (30) لغة الطفل العربي وقضايا الاكتساب، في : السجلّ العلمي للملتقى التنسيقي الخليجي للجامعات والمؤسسات المعنية باللغة العربية في مجلس التعاون لدول الخليج العربية، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية ، الرياض، 1435 هـ/2014 م ، ج 2 ، ص ص 386 – 398.
- (31) في مفهوم المعجم التاريخي وتطبيقاته على العربية، في مجلة المعجمية، 30 (2014)، ص ص 9 – 54.
- (32) في كفاية المقاربة الطرازية في علم الدلالة، في : ميلاد، خالد : الدلالة : النظريات والتطبيقات (أعمال ندوة مهداة إلى روح الأستاذ عبد الله صولة) ، كلية الآداب والفنون والإنسانيات ، جامعة منوبة ، تونس ، 2015 ، ص ص 55 – 63 .
- (33) مظاهر من تثبت ابن البيطار العلمي في تحديد الأدوية المفردة النباتية، في : المجلة العربية للثقافة (تونس) ، 61 (2015) ، ص ص 11 – 40 .
- (34) توليد المصطلح الطبي العربي في القرن الثالث الهجري من خلال ترجمة المقالات الخمس لديوسقوريدس، في المجلة العربية للثقافة، تونس، 63 (2017)، ص ص 91 – 110.

## ز - 2 . باللغة الفرنسية :

- (35) Les Idées lexicologiques d'al – Fârâbi dans 'Ihsâ' al - 'Ulûm . In : *Revue de la Lexicologie* , Vol. XI , 1995 , pp.5 – 10 .
- (36) Le terme scientifique dans le patrimoine arabe manuscrit : problématiques du passé et perspectives de l'avenir . In : Yusuf Ibish (ed.) : *Editing Islamic manuscripts on Science . Proceedings of the Fourth Conference of al – Furqân Islamic Heritage Foundation – Al – Furqân Islamic Foundation* , London , 1999 , pp .193 – 222 .
- (37) Le rôle du calque sémantique dans la formation des nouveaux termes et concepts . In : Ben Mrad, Ib. et Hamzé H. (éds.) : *La Formation de la terminologie scientifique et technique dans les sources arabes anciennes* (Actes du Colloque du CMCU – Lyon, 16 – 17 oct. 2003), *Revue de la Lexicologie* , Vol. XX , 2004 , pp. 59 – 69 .
- (38) Le traitement dictionnaire des sens figurés dans le dictionnaire bilingue. In : H. Hamzé et Ib. Ben Mrad (éds.) : *Le sens propre et le sens figuré dans les dictionnaires bilingues français – arabes* (Actes de colloque du projet LTT) , Dâr al – Munâ , Tripoli ( Liban) , pp. 77 – 90 .
- (39) Le Corpus du Dictionnaire historique de la langue arabe (IIIè – VIème siècles ap. J. – C.) . In : Ben Mrad, Ib. (éd.) : *Revue de la Lexicologie*, Vol. XXIII, 2007, pp . 11 – 34 .
- (40) Terme et appartenance catégorielle : le cas du verbe. In : Martinez, François et Pascaline Dury (dir.) : *Lexicographie et terminologie : Histoire de mots* (En Hommage à Henri Béjoint) Travaux du CRTT, Lyon, 2008, pp.299 – 305 .
- (41) Les gloses botaniques andalouses sur le manuscrit arabe de Paris de la *Materia Medica* de Dioscorides, in : *Al – Qantara* (Madrid), XXX /2 (2009), pp.581 – 622.
- (42) Homonymie, polysémie et critères de distinction. In Orfali, Bilal (ed.) : *In the Shadow of Arabic : The Centrality of Language to Arabic Culture* (En Hommage à Ramzi Baalbaki), E. J. Brill, Leiden, 2011, pp.325 – 338.

## ح - تقديم كتب :

- (1) "الاقتراض في العربية الحديثة"، تأليف الطيب البكوش ، في مجلة المعجمية، 11 (1995) ، ص ص 121 – 127 .
- (2) "فقه العربية المقارن : دراسات في أصوات العربية و صرفها ونحوها"، تأليف رمزي منير بعلبكي، في مجلة المعجمية ، 22 – 23 (2006 – 2007) ، ص ص 255 – 271 .
- (3) "أرسطو في مون سان ميشال : الجذور اليونانية لأوروبا المسيحية" ، تأليف سيلفان غوغنهايم ، في : المجلة العربية للثقافة ، 61 (2015) ، ص ص 301 – 320 .

## ط - مقدمات لكتب :

- (1) مقدمة لكتاب "التعريف القاموسي بنيته الشكلية وعلاقاته الدلالية"، تأليف الحبيب النصراوي، مركز النشر الجامعي، تونس ، 2009 .

- (2) مقدمة لكتاب "المفترضات المعجمية في القرآن : بحث في المقاربات"، تأليف فتحي الجميل، كلية الآداب والفنون والإنسانيات – جامعة منوبة ، تونس ، 2013 .
- (3) مقدمة لكتاب "الأسمائية في اللسانيات الحديثة بين النظرية والتطبيق"، تأليف زكية السائح دحماني، كلية الآداب والفنون والإنسانيات ، جامعة منوبة ، تونس، 2014 .

### ي – مداخل في "موسوعة أعلام العلماء والأدباء العرب والمسلمين" :

- (1) ابن البطريق، أبو زكرياء يحيى، ج 3، دار الجيل ، بيروت ، 2005 ، ص ص 564 – 569 .
- (2) ابن البيطار، أبو محمد عبد الله بن أحمد، ج 4، دار الجيل، بيروت، 2005، ص ص 308 – 312 .
- (3) التونسي، محمد بن عمر بن سليمان، ج 4 ، ص ص 730 – 734 .
- (4) التيفاشي، شرف الدين أحمد بن يوسف، ج 4، ص ص 752 – 756 .
- (5) ابن الجزاء، أبو جعفر أحمد بن إبراهيم، ج 5، دار الجيل ، بيروت ، 2005، ص ص 244 – 248 .
- (6) ابن الحشاء، أبو جعفر أحمد، ج 7، دار الجيل، بيروت ، 2005، ص ص 7 – 8 .
- (7) خاطر ، مرشد ، ج 8 ، دار الجيل ، بيروت ، 2005 ، ص ص 59 – 60 .
- (8) الدينوري، أبو حنيفة أحمد بن داود ، ج 9 ، دار الجيل ، بيروت ، 2006 ، ص ص 465 – 469 .
- (9) ابن الرومية ، أبو العباس النباتي أحمد بن مفرج ، ج 10 ، دار الجيل ، 2006 ، ص ص 483 – 487 .
- (10) شرف، محمد، ج 14، دار الجيل، بيروت، 2007، ص ص 341 – 344 .
- (11) العبادي، حنين بن إسحاق، ج 20، دار الجيل، بيروت، 2010، ص ص 418 – 423 .
- (12) ابن عبد ربه، أبو عثمان سعيد، ج 21، دار الجيل، بيروت، 2011، ص ص 54 – 56 .
- (13) عبد الوهاب، حسن حسني، ج 21، دار الجيل، بيروت، 2011، ص ص 166 – 171 .
- (14) ابن العبري، أبو الفرج يوحنا بن هارون، ج 21، دار الجيل، بيروت، 2011، ص ص 235 – 239 .
- (15) ابن عدي، أبو زكريا يحيى، ج 21، دار الجيل، بيروت، 2011، ص ص 367 – 374 .
- (16) عطار، أحمد عبد الغفور، ج 22، دار الجيل، بيروت، 2012، ص ص 239 – 244 .
- (17) عطية، جرجي بن شاهين، ج 22، دار الجيل ، بيروت ، 2012 ، ص ص 271 – 274 .
- (18) عطية، رشيد بن شاهين، ج 22، دار الجيل ، بيروت ، 2012 ، ص ص 281 – 284 .

- (19) ابن العلاء، أبو عمرو زبان، ج 22، دار الجليل، بيروت، 2012، ص ص 425 – 437.
- (20) العلائي المغربي، أبو سعيد إبراهيم بن أبي سعيد، ج 22، دار الجليل، بيروت، 2012، ص ص 437 – 447.
- (21) ابن عمران، أبو يعقوب إسحاق، ج 23، دار الجليل، بيروت، 2013، ص ص 80 – 88.
- (22) أبو العَمَيْثَل، ج 23، دار الجليل، بيروت، 2013، ص ص 146 – 152.
- (23) الغافقي، أبو جعفر أحمد بن محمد، ج 24، دار الجليل، بيروت، 20145، ص ص 41 – 48.
- (24) الغساني، أبو القاسم محمد بن إبراهيم، ج 24، دار الجليل، بيروت، 2015، ص ص 431 – 435.
- (25) الغساني، أبو عبد الله محمد بن عبد الوهاب، ج 24، دار الجليل، بيروت، 2015، ص ص 449 – 453.

## 5 – أهمّ الندوات والمؤتمرات العلمية العالمية التي شاركتُ فيها منذ 1983 :

- (1) الندوة العالمية الثالثة لتاريخ العلوم عند العرب، الكويت، 10 – 14 ديسمبر 1983؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "علم النبات عند العرب من مرحلة التدوين اللغوي إلى مرحلة الملاحظة العلمية المحض" (وهو منشور في كتابي "بحوث في تاريخ الطب والصيدلة عند العرب").
- (2) الندوة العلمية العالمية بمناسبة ألفية أحمد بن الجزار القيرواني، تونس، 12 – 15 أبريل 1984؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "مصادر أحمد بن الجزار في كتبه الطبية" (وهو منشور في كتابي "بحوث في تاريخ الطب والصيدلة عند العرب").
- (3) الندوة الدولية حول "السمات الانسانية للعلم والعمل في بلاد الشام"، دمشق، 5 – 12 أكتوبر 1984؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "من مظاهر تطور الطب في بلاد الشام في القرنين السادس والسابع الهجريين" (وهو منشور في "بحوث").
- (4) الندوة الدولية حول "مدينة طليطلة وانتقال التراث اليوناني والتراث العربي إلى أوروبا"، كلية الآداب بجامعة الألزاس الأعلى، مدينة ميلوز (Mulhouse) بفرنسا، 18 – 20 ديسمبر 1985؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "Les traductions latines des œuvres médicales d'Ibn al – Jazzâr de Kairouan. Evaluation des méthodes et des apports – ويبدو أنه نشر في وقائع الندوة لكني لم أر هذه الوقائع.
- (5) الندوة العلمية الدولية الأولى لجمعية المعجمية العربية بتونس حول "مائة أحمد فارس الشدياق وبطرس البستاني ورينهارت دوزي"، تونس، 15 – 17 أبريل 1986؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "منزلة مستدرك دوزي من المعجمية العربية" (وهو منشور في كتابي "دراسات في المعجم العربي").
- (6) المؤتمر العالمي الخامس للطب الإسلامي، القاهرة، 20 – 23 نوفمبر 1988؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "في أهمية التراث الطبي الإسلامي" (وهو منشور في كتاب "بحوث").

- (7) الندوة العلمية الدولية الثانية لجمعية المعجمية العربية بتونس حول "المعجم العربي التاريخي قضاياها ووسائل إنجازها"، تونس، 14 - 17 نوفمبر 1989؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "اللفظ الأعجمي في معجم العربية التاريخي، ملاحظات حول قضيتي الجمع والوضع" (وهو منشور في كتابي "مسائل في المعجم").
- (8) الندوة العلمية الدولية حول "المدخلة اللغوية بين العربية واللغات الرومنسية في شبه الجزيرة الإيبيرية"، مدريد (إسبانيا)، 9 - 15 ديسمبر 1990؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "المصطلحات اليونانية واللاتينية في كتب الأدوية المفردة المغربية والأندلسية" (وهو منشور في كتابي "مسائل في المعجم").
- (9) ندوة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم واتحاد الكتاب بالشارقة (الإمارات العربية المتحدة) حول "الثقافة بوصفها تعبيراً"، الشارقة، 28 - 30 أبريل 1991؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "من قضايا المنهج في نقل المصطلح العلمي ووضعه وتقييمه في اللغة العربية" (وهو منشور في "مسائل في المعجم").
- (10) ندوة اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية التي نظمها بمؤسسة بيت الحكمة (قرطاج - تونس) حول "توحيد تعريف المصطلح الطبي"، 3 - 5 مايو 1992؛ قدمت فيها مداخلة عنوانها "ملاحظات نقدية حول "معجم المصطلحات الطبية" لمجمع اللغة العربية بالقاهرة" (وقد سبق ذكره ضمن قائمة البحوث المفردة التي لم تجمع بعد في كتاب).
- (11) الندوة العلمية الدولية الثالثة لجمعية المعجمية العربية بتونس حول "المعجم العربي المختص"، تونس، 17 - 19 أبريل 1993؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "أسس المعجم العلمي المختص في الشذور الذهبية في الألفاظ الطبية للشيخ محمد بن عمر التونسي" (وهو منشور في كتاب "مسائل في المعجم").
- (12) المؤتمر العلمي الدولي حول "القواميس العربية: تاريخها ومبناها"، جامعة بودابست (المجر)، 1 - 7 سبتمبر 1993؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "نظرية الخليل بن أحمد المعجمية" (وهو منشور في كتاب "مسائل في المعجم").
- (13) أسبوع العلم الثالث والثلاثون للمجلس الأعلى للعلوم بسوريا، حلب، 6 - 12 نوفمبر 1993؛ دعيت إليه لتقديم بحث حول ابن البيطار ودوره في تطوير علم النبات عند العرب، وقد شاركت ببحث عنوانه "مسيرة علم النبات وموقع ابن البيطار فيها" (وقد سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة التي لم تُجمع بعد في كتاب).
- (14) المؤتمر السابع للتعريب، مكتب تنسيق التعريب، الخرطوم، 25 جانفي - 2 فيفري 1994؛ وقد مثلت فيه المجمع التونسي (بيت الحكمة) في مناقشة مشاريع معاجم في المصطلحات العلمية وفي وقائع المؤتمر عامة.
- (15) ندوة "اللسانيات واللغة العربية" التي نظمتها جامعة بوخارست (رومانيا)، 29 أوت - 2 سبتمبر 1994؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "الاقتراض المعجمي في المعجم العربي الحديث" (ولم تصدر وقائع الندوة).
- (16) الندوة التراثية الأولى عن "ابن رشد الطبيب والفقيه والفيلسوف"، المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، الكويت، 23 - 25 جانفي 1995؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "النبات الطبي بين ابن رشد وابن سينا أو علم الأدوية المفردة في كتابي القانون والكليات" (وقد سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة من الإنتاج العلمي).

(17) ندوة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم حول "اللغة العربية وتحديات القرن الحادي والعشرين"، المنامة ( البحرين)، 10 - 15 سبتمبر 1995؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "توليد المصطلح العلمي العربي الحديث : القضايا والإشكاليات" ( وهو منشور في كتاب مسائل في المعجم) .

(18) الندوة الجامعية الأولى أمستردام - تونس، جامعة أمستردام ( هولندا) ، 20 - 22 نوفمبر 1995؛ شاركت فيها ببحث عنوانه " Les Idées lexicologiques d'al - 'ulûm " ( وقد سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة من الإنتاج العلمي ) .

(19) الموسم الثقافي الرابع عشر لمجمع اللغة العربية بعمّان (الأردن)، وقد دعيت لأقدم في نطاقه محاضرة، فقدّمتُ يوم 11 ماي 1996 بحثاً عنوانه "المعاجم العلمية المختصة ودور الحاسوب" ( وهو منشور في كتاب مسائل في المعجم) .

(20) الاجتماع الذي عقدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم حول "الموسوعة العربية الكبرى"، تونس، 9 - 11 أفريل 1997؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "الموسوعة والمعجم : البيانات الموسوعية والتعريف المعجمي" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس) .

(21) الندوة العلمية الدولية الرابعة لجمعية المعجمية العربية بتونس حول "أسس المعجم النظرية"، تونس، 2 - 5 ماي 1997؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "الصيغمية المعجمية" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس) .

(22) الندوة التراثية الثانية عن ابن النفيس الطبيب والفقيه والفيلسوف، المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، الكويت، 8 - 10 نوفمبر 1997؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "ابن النفيس الطبيب مقارنة بابن سينا : نظرات في مادة علم الطب ومنهج معالجته بين ابن سينا وابن النفيس" ( سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .

(23) المؤتمر الرابع لمؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي حول "تحقيق مخطوطات العلوم في التراث الإسلامي" ، لندن ( انقلتره)، 29 - 30 نوفمبر 1997؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "المصطلح العلمي في التراث العربي المخطوط : إشكالات الماضي وأفاق المستقبل" ( سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .

(24) ندوة قسم اللغة الانجليزية بجامعة الكويت حول "المعاجم اللغوية والمختصة"، الكويت، 14 - 17 مارس 1999؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "تعريف أسماء الموالييد في المعجم اللغوي العام" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس) .

(25) أسبوع العلم التاسع والثلاثون للمجلس الأعلى للعلوم بسوريا، دمشق، 5 - 11 نوفمبر 1999؛ دعيت إليه لتقديم بحث حول أبي حنيفة الدينوري، وقد قدمت بحثاً عنوانه "كتاب النبات لأبي حنيفة الدينوري بين المعجم العام والمعجم المختص" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس) .

(26) المؤتمر الخامس لمؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي حول "علوم الأرض في المخطوطات الإسلامية"، لندن، 24 - 25 نوفمبر 1999؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "قراءة المصطلح النباتي العربي وتحقيقه" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .

- (27) ندوة المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية حول " العلوم في الإسلام " ، الكويت، 23 – 25 جانفي 2001؛ قدمت فيها بحثا عنوانه " مظاهر من ريادة الحضارة الإسلامية في العلوم الكونية" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .
- (28) ندوة مجمع اللغة العربية بدمشق حول "المعجم العربي"، دمشق، 22 – 25 أكتوبر 2001؛ قدمت فيها بحثا عنوانه "قضية المصادر في جمع مادة المعجم" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس) .
- (29) الندوة العلمية الدولية الخامسة لجمعية المعجمية العربية بتونس حول "الدلالة المعجمية"، تونس، 2 – 6 ماي 2002؛ قدمت فيها بحثا عنوانه " في المفهّمة في المُعجم" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس) .
- (30) المؤتمر الأول لمجمع اللغة العربية بدمشق حول "تيسير تعليم النحو"، دمشق، 27 – 31 نوفمبر 2002؛ قدمت فيه بحثا عنوانه " تدريس النحو بين تعليم الصناعة وتكوين الملكة " (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .
- (31) اللقاء العلمي الدولي الأول للقاموسية الذي نظّمته جمعية المعجمية العربية بتونس حول "قضايا المعجم العربي التاريخي النظرية والتطبيقية"، تونس، 6 – 8 جوان 2003؛ قدمت فيه بحثا عنوانه "قضية التأريخ في مدوّنة الشعر الجاهلي المعجمية" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .
- (32) الندوة العلمية الدولية التي نظّمتها الجمعية المغربية للدراسات المعجمية حول "المعاجم العربية : الواقع والأفاق"، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بعين الشق، جامعة الحسن الثاني (الدار البيضاء)، من 25 إلى 27 سبتمبر 2003؛ قدمت فيها بحثا عنوانه : "صلة التأليف القاموسي العربي الحديث بالنظرية المعجمية" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس).
- (33) ندوة " تكوّن المصطلحات العلمية والفنية في المصادر العربية القديمة" بجامعة لومبار – ليون 2 (Université Lumière – Lyon 2) بفرنسا ، 16 – 17 أكتوبر 2003؛ قدمت فيها بحثا عنوانه " Le rôle du calque sémantique dans la formation des nouveaux termes et concepts " (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .
- (34) اللقاء العلمي الدولي الثاني للقاموسية الذي نظّمته بتونس جمعية المعجمية أيام 19 – 21 جوان 2004 حول "القاموسية والمدونة" ؛ قدمت فيه بحثا عنوانه "المدونة القاموسية العربية الحديثة بين اللغة والخطاب" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .
- (35) ندوة "المعنى الحقيقي والمعنى المجازي في القاموس الثنائي اللغة الفرنسي العربي" التي نظّمها "مركز البحث في الترجمة وعلم المصطلح" (ليون) ووحدة البحث "مفردات العربية بين المعجم والقاموس" (تونس) في جامعة لومبار – ليون 2 (Université Lumière – Lyon 2) بفرنسا يومي 30 سبتمبر و 1 أكتوبر 2004؛ قدمت فيها بحثا عنوانه " Le traitement dictionnaire des sens figurés dans le dictionnaire bilingue " (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .
- (36) المؤتمر الثالث لمجمع اللغة العربية بدمشق حول "قضايا المصطلح العلمي"، دمشق، 11 – 14 نوفمبر 2004؛ قدمت فيه بحثا عنوانه "قضايا المصطلح العلمي في القرن التاسع عشر من خلال الشذور الذهبية في الألفاظ الطبية للشيخ محمد بن عمر التونسي" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .

(37) ندوة "توظيف المصطلحات العلمية والفنية العربية في النصوص" التي نظمها المشروع التونسي الفرنسي المشترك (CMCU) ووحدة البحث "مفردات العربية بين المعجم والقاموس" بجامعة منوبة (تونس) يومي 26 و27 نوفمبر 2004؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "العبارات المصطلحية الإطنابية في ترجمة "المقالات الخمس" العربية" – (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة).

(38) ندوة "الطبيب المسلم خلف بن عباس الزهراوي" التي نظمتها المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة والمنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، تونس، 27 – 29 يوليو (جويلية) 2005 – قدمت فيها بحثاً عنوانه "الزهراوي في جراحته بين المصادر والموارد" (لم تنشر وقائع الندوة بعد).

(39) ندوة "المثال والشاهد في المؤلفات النحوية والقاموسية العربية" التي نظمها مركز البحث في الترجمة وعلم المصطلح (CRTT) بجامعة ليون2 ووحدة البحث "مفردات العربية بين المعجم والقاموس" (تونس) في ليون بفرنسا يومي 29 و30 سبتمبر 2005؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "الشاهدُ والفصاحة في القاموس العربي" (نشر في كتاب من المعجم إلى القاموس).

(40) المؤتمر الرابع لمجمع اللغة العربية بدمشق حول "اللغة العربية والمجتمع"، دمشق، 14 – 16 نوفمبر 2005؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "في قضايا الاستعمال اللغوي في البرامج الإذاعية والتلفزيونية العربية" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة).

(41) الندوة الدولية الثانية حول العالم العربي ابن البيطار التي نظمها معهد التراث العلمي العربي بحلب وجامعة مالقة ومجلس بلدية بنالمدينة (Benalmedina)، مالقة، 24 – 29 نيسان (أفريل) 2006؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "مظاهر من تثبت ابن البيطار العلمي في تحديد الأدوية المفردة النباتية" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة).

(42) اللقاء العلمي الدولي الرابع للقاموسية الذي نظّمته بتونس جمعية المعجمية العربية بتونس أيام 22 – 24 جوان 2006 حول "قضايا التعريف في القاموس"؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "دورُ التأريخ في التعريف القاموسي" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة).

(43) اللقاء العلمي الذي نظّمه المشروع التونسي الفرنسي المشترك (CMCU) و"مركز البحث في الترجمة وعلم المصطلح" (ليون) ووحدة البحث "مفردات العربية بين المعجم والقاموس" (تونس)، حول "تطور المصطلحات العلمية والفنية العربية وتنميطها بين القرن العاشر والقرن الرابع عشر للميلاد"، جامعة ليون2 (فرنسا)، 24 – 25 نوفمبر 2006؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "تطور المصطلحات العلمية العربية في طب العيون وتنميطها من القرن الثالث إلى القرن السابع للهجرة" (لم تنشر وقائع اللقاء بعد).

(44) ندوة "حول المعجم التاريخي للغة العربية" التي نظمها اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية بجامعة الشارقة من 17 إلى 19 ديسمبر 2006؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "في مفهوم المعجم التاريخي وتطبيقاته على العربية" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة).

(45) ندوة "العين في التراث الطبي الإسلامي" التي نظمتها المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، الكويت، 13 – 15 مارس 2007؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "الأدوية المفردة النباتية المستعملة في علاج أمراض العين" – ولم تصدر وقائع الندوة بعد.



(46) الندوة التي نظمتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (تونس) والمكتبة الوطنية بالجزائر حول "موسوعة أعلام العلماء والأدباء العربي والمسلمين" بتاريخ 28 أبريل 2007، وقد شاركت فيها بصفتي عضوا في اللجنة العلمية للموسوعة وقدمت فيها بحثا عنوانه "موسوعة أعلام العلماء والأدباء العرب والمسلمين : في النشأة والخصائص" - ولم تصدر وقائعها حسب علمي .

(47) المؤتمر العربي الثاني للترجمة الذي نظّمته المنظمة العربية للترجمة، الإسكندرية، 3 - 5 جوان 2007؛ قدمت فيها بحثا عنوانه "في نقل السوابق واللواحق الأجنبية إلى العربية" (سبق ذكره ضمن البحوث المفردة).

(48) الندوة التي نظمها المشروع التونسي الفرنسي المشترك ووحدة البحث "مفردات العربية بين المعجم والقاموس" حول "انتقال المصطلحات العلمية والفنية العربية إلى أوروبا"، تونس، 5 - 7 جويلية 2007 - قدمت فيها بحثا عنوانه "في انتقال المصطلح العربي في الأدوية المفردة إلى اللغة اللاتينية من خلال ترجمة كتاب الاعتماد لابن الجزار" - (سبق ذكره ضمن البحوث المفردة).

(49) الندوة التكرمية التي نظمها مركز البحث في المصطلحية والترجمة (CRTT) في جامعة ليون 2 بفرنسا يومي 28 و 29 سبتمبر 2007 وأهدى أعمالها إلى هنري بيجوان (Henri Béjoint) حول "القاموسية والمصطلحية : تاريخ مفردات" (Lexicographie et terminologie : Histoire de mots) ؛ قدمت فيها بحثا بعنوان " Terme et appartenance catégorielle : le cas du verbe" - (سبق ذكره ضمن البحوث المفردة).

(50) الندوة التي نظمها مجمع اللغة العربية بطرابلس (ليبيا) حول "صوغ المصطلح العلمي وتوحيده"، طرابلس، 22 - 23 أكتوبر 2007؛ قدمت فيها بحثا عنوانه "دور الترجمة الحرفية في وضع المصطلح العلمي الجديد" - ولم تنشر وقائع الندوة.

(51) اللقاء العلمي الدولي الخامس للقاموسية الذي نظّمته جمعية المعجمية العربية بتونس والجمعية المغربية للدراسات المعجمية حول "المعجم العربي الحديث وتحديات عصر العولمة"، الدار البيضاء (المغرب)، 21 - 26 مارس 2008؛ قدمت فيه بحثا عنوانه "المعالجة القاموسية للوحدات المعجمية العربية المركبة والمعقدة والعبارية : نظرات في منهج الترتيب" (سبق ذكره ضمن البحوث المفردة).

(52) الاجتماع التاسع للجنة العليا لشؤون الإنتاج الإعلامي العربي الذي عقده اتحاد إذاعات الدول العربية، مدينة جدّة (السعودية)، 30 أبريل - 1 مايو 2008، دُعيت إليه لتقديم بحث حول "الإنتاج الإعلامي العربي بين اللهجة العامية واللغة العربية الفصحى" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة) .

(53) الندوة التي نظمها مشروع "الترجمة من الفرنسية إلى العربية ودورها في تكوين المولّدات المعجمية" التابع لشبكة الباحثين في " المعجمية والمصطلحية والترجمة" (LTT) حول "التوليد والمولّدات في العربية الحديثة" ( Néologie et néologismes en arabe moderne) جامعة ليون 2 (فرنسا) ، 12 - 13 جوان 2008؛ قدمت فيها بحثا عنوانه "المولّدات بالقواعد الصرفية في القاموس الثنائي اللغة الفرنسي العربي" ، ولم تنشر وقائع الندوة بعد.

(54) الندوة العلمية الدولية السادسة للمعجمية التي نظّمها جمعية المعجمية العربية بتونس حول "الجديد في المعجم : خمس وعشرون سنة من البحث المعجمي" ، 13 - 16

نوفمبر 2008؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "الخصائص التمييزية للوحدة المعجمية ونظرية التفرد"، وسينشر في وقائع الندوة.

(55) اليوم الدراسي حول "اللغة والإعلام" الذي نظّمته بتونس وزارة الاتصال والعلاقات مع مجلس النواب ومجلس المستشارين والإذاعة التونسية، يوم 27 ديسمبر 2008، دعيّ إليه لتقديم مداخلة بعنوان "أيّ فصحي للإعلام؟".

(56) دُعيّ في نطاق "كرسيّ مارغريت وايرهاوزر جويت للدراسات العربية" (The Margaret Weyerhaeuser Jewett Chair of Arabic) في الجامعة الأمريكية ببيروت باعتباري زائراً متميزاً، و قدمت يوم 5 ماي 2009 بحثاً عنوانه "المعجم العربي بين التنظير والتطبيق" (سبق ذكره في قائمة البحوث المفردة).

(55) اللقاء العلمي الدولي السادس للقاموسية الذي نظّمته بتونس جمعية المعجمية من 19 إلى 21 نوفمبر 2009 حول "القاموسية والمستويات اللغوية"؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "قضايا تصنيف المستويات اللغوية من خلال عمليات الوسم في القاموس العام"، وسينشر في وقائع اللقاء.

(57) الندوة العلمية الدولية التي نظّمتها وحدة البحث مفردات العربية بين المعجم والقاموس أيام 3 - 5 جوان 2010 في كلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة حول "المعجمية والقاموسية والمصطلحية والمقاربات اللسانية الحديثة"؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "المقاربة العنصرية للمعجم"، وسينشر في وقائع الندوة.

(58) الندوة العلمية التي نظّمتها وحدة البحث "المصطلح الدلالي" في كلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة أيام 11 - 13 نوفمبر 2010 حول "الدلالة: النظريات والتطبيقات" (وأهديت أعمالها إلى روح عبد الله صولة)؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "في كفاية المقاربة الطرازية في علم الدلالة" (سبق ذكره في البحوث المفردة).

(59) اللقاء العلمي الدولي السابع للقاموسية الذي نظّمه مركز البحث في المصطلحية والترجمة (CRTT) في جامعة ليون 2 بفرنسا بمشاركة جمعية المعجمية العربية بـلتونس ووحدة البحث مفردات العربية بين المعجم والقاموس يومي 26 و27 نوفمبر 2010 حول "المصطلح العلمي والفني في القاموس العام"؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "الضروري وغير الضروري من عناصر تعريف المصطلح في القاموس اللغوي العام" (وقد سبق ذكره في البحوث المفردة).

(60) اللقاء العلمي الدولي الثامن للقاموسية الذي نظّمه مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية بالجزائر بمشاركة جمعية المعجمية العربية بتونس يومي 27 و28 نوفمبر 2011 حول "بنية النص القاموسي"؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "المقاربة الاشتقاقية في معالجة المداخل القاموسية وأثرها في بنية النص القاموسي" - (وقد سبق ذكره في البحوث المفردة).

(61) الندوة العلمية التي نظّمها شبكة الباحثين في المعجمية والمصطلحية والترجمة (LTT) بمشاركة وحدة البحث مفردات العربية بين المعجم والقاموس وجمعية المعجمية العربية بتونس يومي 18 و19 أكتوبر 2012 حول "التوليد بين الأحادية اللغوية والتعدد اللغوي: المظاهر النظرية والتطبيقية" (Néologisme entre monolinguisme et plurilinguisme. Aspects théoriques et appliqués)؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه « De la néologie phonologique - (في التوليد الصوتي)، وسينشر في وقائع الندوة.

(62) المشاركة في "اجتماع خبراء المعجم التاريخي للغة العربية" الذي نظمه "مشروع المعجم التاريخي للغة العربية" بالمركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات في الدوحة يوم 10 مارس 2013؛ قدمت فيه محاضرة عنوانها "في مفهوم المدونة والجدادة والمدخل في المعجم التاريخي للغة العربية".

(63) الملتقى التنسيقي الخليجي للجامعات والمؤسسات المعنية باللغة العربية في مجلس التعاون لدول الخليج العربية الذي نظمه مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية بالرياض (السعودية) أيام 7 – 9 مايو 2013؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "لغة الطفل العربي وقضايا الاكتساب" – (وقد سبق ذكره في البحوث المفردة).

(64) الندوة العلمية الدولية السابعة للمعجمية التي نظمتها جمعية المعجمية العربية بتونس ووحدة البحث مفردات العربية بين المعجم والقاموس يومي 19 و20 ماي 2017 بتونس حول "المعجم بين اللغة والخطاب"؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "الوحدة المعجمية والوحدة القاموسية بين اللغة والخطاب"، وسيُنشر ضمن وقائع الندوة.

(65) الندوة التي نظمتها المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات ومؤسسة معجم الدوحة التاريخي للغة العربية يوم 10 ديسمبر 2017 بالدوحة حول "إشكاليات المصطلح العربي في العلوم الاجتماعية والإنسانية"؛ قدمت فيها بحثاً بعنوان "ملاحظات لسانية ومنهجية على توليد المصطلح العربي واستعماله في العلوم الاجتماعية والإنسانية"، وسيُنشر في وقائع الندوة.

(66) الندوة العلمية الدولية التي نظمتها معهد الدراسات والأبحاث للتعريب بجامعة محمد الخامس بالرباط يومي 21 – 22 مارس 2018 بالرباط حول "اللغة العربية المعاصرة والصناعة المعجمية"؛ قدمت فيها بحثاً عنوانه "العلاقة بين الوحدة المعجمية والوحدة القاموسية ودورها في المعالجة القاموسية في القاموس العربي الحديث"، وسيُنشر ضمن وقائع الندوة.

(67) تقديم محاضرة في نطاق "سيمنار برنامج اللسانيات والمعجمية العربية"، في كلية العلوم الانسانية والاجتماعية، بمعهد الدوحة للدراسات العليا ، عنوانها "العلاقة بين المعجم والقاموس"، وذلك يوم 30 أكتوبر 2018.

(68) المؤتمر العلمي الذي نظمه المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات ومؤسسة معجم الدوحة التاريخي للغة العربية يومي 11 و12 ديسمبر 2018 بالدوحة حول "المعجم التاريخي : مقارنات ومقاربات"؛ قدمت فيه بحثاً عنوانه "مستويات التأريخ في المعجم العربي التاريخي"؛ وسيُنشر في وقائع المؤتمر.

## 6 – عضوية اللجان والجمعيات والمجامع والهيئات العلمية :

- (1) عضو اتحاد الكتاب التونسيين منذ 1972 .
- (2) عضو جمعية الدراسات اللسانية داخل الثقافات الافريقية (AELIA) من تأسيسها (بباريس) سنة 1978 إلى سنة 1988 .
- (3) عضو مؤسس بجمعية المعجمية العربية بتونس منذ أوت 1983 :
  - أ – أمينها العام من 1983 إلى 1990؛
  - ب – ثم نائب لرئيسها من 1991 إلى 1993؛
  - ج – ثم رئيس لها منذ 1994.

- (4) رئيس تحرير "مجلة المعجمية" التي تصدرها جمعية المعجمية ، من تأسيسها سنة 1985 إلى سنة 1995.
- (5) مدير "مجلة المعجمية" منذ سنة 1995.
- (6) عضو اللجنة الفنية رقم 44 للترجمة وعلم المصطلح بالمعهد القومي للمواصفات والملكية الصناعية من سنة 1983 إلى سنة 1995 .
- (7) عضو المجمع العلمي العراقي منذ فيفري 1988 .
- (8) عضو مجمع اللغة العربية بدمشق منذ أوت 1993 .
- (9) عضو اللجنة العلمية لموسوعة "أعلام العلماء والأدباء العرب والمسلمين" التابعة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، منذ 1998 .
- (10) عضو لجنة المعجم التاريخي للغة العربية التي أنشأها اتحاد الجامعات اللغوية العلمية العربية وعضو مجلس الأمناء المؤقت لمؤسسة المعجم التاريخي للغة العربية التي أنشأها الاتحاد من سنة 2001 إلى سنة 2012 .
- (11) عضو الهيئة الاستشارية لمجلة "الدراسات المعجمية" التي تصدرها الجمعية المغربية للدراسات المعجمية منذ 2002 .
- (12) عضو لجنة التقييم لجائزة مؤسسة الكويت للتقدم العلمي لسنة 1989 في مجال التراث العلمي العربي والإسلامي .
- (13) عضو لجنة التقييم لجائزة مؤسسة الكويت للتقدم العلمي لسنة 1994 في مجال الآداب والفنون .
- (14) عضو لجنة التقييم لجائزة مؤسسة الكويت للتقدم العلمي لسنة 2005 في مجال التراث العلمي العربي والإسلامي .
- (15) عضو اللجنة الوطنية القطاعية للعربية (نظام إمد) التابعة لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي من 2006 إلى 2012 .
- (16) عضو اللجنة العلمية لشبكة الباحثين في "المعجمية والمصطلحية والترجمة" (L T T = *Lexicologie, Terminologie, Traduction*) التابعة للوكالة الجامعية للفرنكفونية (AUF) بفرنسا بداية من جانفي 2007 إلى سبتمبر 2018.
- (17) عضو "مجلس المؤسسة" ممثلا لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا في المركز الوطني للترجمة بتونس من سنة 2007 إلى سنة 2010 .
- (18) عضو المجلس العلمي بهيئة المعجم التاريخي للغة العربية باتحاد الجامعات العربية بداية من سنة 2008 إلى سنة 2013؛ ورئيس وحدة "تكوين مدونة المعجم العربي التاريخي" في الهيئة نفسها بداية من فيفري 2008 إلى سنة 2013 .
- (19) عضو "اللجنة الوطنية الاستشارية للترقية لرتبة أستاذ تعليم عال في مادة "الأدب واللغة والحضارة العربية" التابعة لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا، بعنوان سنة 2008 وسنة 2009 وسنة 2012 ..
- (20) عضو اللجنة الوطنية لانتداب الأساتذة المحاضرين في مادة "الأدب واللغة والحضارة العربية" التابعة لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا بعنوان 2009 .

(21) عضو مجلس الأمناء لمركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية بالمملكة العربية السعودية ونائب لرئيسه من جانفي 2010 إلى ديسمبر 2013 .

(22) عضو لجنة التحكيم لجائزة الملك فيصل العالمية في مجال اللغة العربية والأدب لدورة 2012 وموضوعها "جهود الأفراد والمؤسسات في مجال المعالجة الحاسوبية للغة العربية".

(23) عضو لجنة التحكيم لجائزة الملك فيصل العالمية في مجال اللغة العربية والأدب لدورة 2013 وموضوعها "الجهود المبذولة من المؤسسات العلمية والأفراد في تأليف المعاجم العربية".

(24) عضو المجلس العلمي لمشروع "معجم الدوحة التاريخي للغة العربية" (الدوحة) ونائب لرئيسه منذ جانفي 2013 .

(25) عضو الهيئة الاستشارية لمجلة "اللسانيات العربية" التي يصدرها مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية بداية منذ عددها الأول ، سبتمبر 2015.

(26) عضو لجنة التحكيم لجائزة الملك فيصل العالمية في مجال اللغة العربية والأدب لدورة 2017 وموضوعها "جهود الأفراد والمؤسسات في تعريب العلوم والتقنيات نقلا وبحثا وتعلّما".

## 7 – الإشراف على المشاريع العلمية :

(1) رئيس المشروع الوطني للبحث " مدونة المعجم العربي التاريخي " (رمز V 96 SHS 01 ) من 1996 إلى 2004 ؛ وقد شارك في المشروع جمعية المعجمية العربية بتونس ومركز الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية ممثلا لوزارة البحث العلمي والتكنولوجيا. وقد أنهى المشروع التأريخ لمدونة الشعر الجاهلي المعجمية ، المشتملة على 32500 وحدة معجمية أصلية ، من حوالي 240 إلى 610 للميلاد .

(2) رئيس وحدة البحث "مفردات العربية بين المعجم والقاموس" ( Le Vocabulaire Arabe entre Lexique et Dictionnaire = VALD, رمز 01/UR/0206) التابعة لوزارة التعليم العالي ( بكلية الآداب بمنوبة) منذ 2001 إلى الآن .

(3) رئيس الفريق التونسي في المشروع التونسي الفرنسي المشترك (رمز CMCU 02 F 0208) حول " حركة المصطلحات العلمية والفنية في المصادر العربية القديمة " (*Le Mouvement de la terminologie scientifique et technique dans les sources arabes anciennes*) – والفريق الفرنسي الشريك من جامعة ليون 2 بفرنسا) ، من 2002 إلى 2004 .

(4) رئيس الفريق التونسي في المشروع التونسي الفرنسي المشترك (رمز CMCU 05 G 0205) حول "تطور المصطلحات العلمية والفنية العربية وتنميتها وانتقالها ] إلى اللغات الأوروبية[ من القرن العاشر إلى القرن الرابع عشر الميلاديين " ( Evolution , Normalisation et Transmission de la terminologie scientifique et technique arabe , Xème –XIVème siècles) – مع الفريق الفرنسي الشريك في المشروع السابق ، بداية من سنة 2005 .

(5) رئيس المشروع الدولي في المعجمية والمصطلحية والترجمة (LTT) حول "الترجمة من الفرنسية إلى العربية ودورها في التوليد المعجمي" ( La traduction du français vers l'arabe et son rôle dans la formation des néologismes ) منذ جانفي 2006 ؛ وهو يضم خمس جامعات : جامعة منوبة بتونس ، وجامعة ليون 2 بفرنسا ، والجامعة اللبنانية في بيروت ، والجامعة الأردنية بعمان ، وجامعة الشيخ أنطا ديوب بداكار في السينغال من سنة 2006 إلى سنة 2008 .

(6) المدير العلمي لمشروع "موسوعة أعلام العلماء والأدباء العرب والمسلمين" التي تصدرها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وتنتشرها دار الجيل ببيروت ، من أكتوبر 2009 إلى جوان (يونية) 2015 .

### 8 – الإشراف على الرسائل الجامعية :

أشرفت بداية من سنة 1987 على رسائل دكتوراه ورسائل ماجستير (كفاءة في البحث ودراسات معمقة وماجستير) في المعجمية وعلم المصطلح بكلية الآداب بمنوبة والمعهد العالي للغات بتونس وكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس :

### 8 – 1 . رسالة شهادة التعمق في البحث :

- الحبيب النصراوي : مظاهر التوليد اللغوي في الصحافة العربية المعاصرة ؛ نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 9 ماي 1997 (ملاحظة حسن جدًا) .

### 8 – 2 . أطروحات الدكتوراه :

(1) هلال بين حسين : قضيتا الجمع والوضع في التأليف المعجمي عند العرب والمستشرقين في القرن التاسع عشر الميلادي ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 5 جويلية 2003 (ملاحظة مشرف جدا) .

(2) محمد شندول : التطور اللغوي في العربية الحديثة من خلال نماذج من كتب التصويب اللغوي ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 11 نوفمبر 2005 (ملاحظة مشرف جدا) .

(3) فتحي الجميل : المقترضات المعجمية في القرآن بين المقاربة اللسانية والمقاربة المذهبية، أنجزت بإشراف مزدوج في نطاق "المشروع التونسي الفرنسي المشترك" بين جامعتي منوبة تحت إشرافي وجامعة ليون 2 بفرنسا بإشراف حسن حمزة، وقد نوقشت الرسالة في كلية الآداب بمنوبة يوم 11 فيفري 2011 (ملاحظة مشرف جدًا) .

(4) نجلاء شعير : التضاد في المعجم العربي في ضوء المقاربات اللسانية الحديثة، نوقشت الرسالة في كلية الآداب بمنوبة، يوم 6 أفريل 2016 (ملاحظة مشرف جدًا) .

### 8 – 3 . رسائل الكفاءة في البحث ، والدراسات المعمّقة ، والماجستير :

#### أ – الكفاءة في البحث :

(1) هلال بن حسين : اللفظ الأعجمي في المعجم الوسيط ، منزلته ومنهج معالجته ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة في نوفمبر 1992 (ملاحظة حسن جدًا) .

(2) سرور اللحياني : قضايا المصطلح العلمي من خلال معجم الألفاظ الزراعية للأمير مصطفى الشهابي، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 1994 (ملاحظة حسن).

#### ب - الدراسات المعمقة :

- (1) آمنة الكوكي : دور السوابق واللاحق في توليد المصطلح العلمي العربي الحديث ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة بتاريخ 19 ماي 1998 (ملاحظة حسن).
- (2) علي الودرني : دور الأصوات في التوليد المعجمي ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 29 أبريل 1999 (ملاحظة حسن جدا).
- (3) شكري الشريف : دلالة المبنى على المعنى الصرفي على المعنى في المعجم، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 17 ماي 2000 (ملاحظة حسن).
- (4) هنده الصكلي : الرباعي وإشكالاته في المعجم العربي ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة بتاريخ 04 ماي 2001 (ملاحظة حسن جدا).
- (5) فتحي الجميل : الاقتراض الدلالي في المعجم ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 11 ماي 2001 (ملاحظة حسن جدا).
- (6) لمياء قسومة : المقولة الدلالية في المعجم اللغوي العام ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 23 نوفمبر 2002 (ملاحظة حسن).
- (7) منصور الشتوي : مصدر الثلاثي المجرد بين القياسية والسماعية ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 23 نوفمبر 2002 (ملاحظة حسن جدا).
- (8) وسام لعربيبي : نظرية الأصل في الاشتقاق من خلال بعض الدراسات الحديثة ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 20 ديسمبر 2003 (ملاحظة حسن جدا).
- (9) محمد الغريبي : نظرية الوحدة المعجمية من خلال دروس في اللسانيات العامة لفردينان دي سوسير ، نوقشت بكلية الآداب ، بمنوبة بتاريخ 26 جوان 2004 (ملاحظة حسن جدا).
- (10) نجلاء شعير : المكونات المعجمية من خلال كتاب سيبويه، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة، بتاريخ 20 نوفمبر 2004 (ملاحظة حسن جدا).
- (11) لمياء الوادي : بنية التعريف في المعاجم اللغوية العامة العربية الحديثة ، من خلال "المعجم الوسيط" و"المنجد في اللغة والأعلام" ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة، بتاريخ 20 نوفمبر 2004 (ملاحظة حسن جدا).
- (12) عائدة بن داود : الاشتقاق من الأصول الجذعية من خلال "المعجم الوسيط"، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 22 نوفمبر 2004 (ملاحظة حسن جدا).
- (13) سميحة الفرشيشي : قضايا المصطلح العلمي من خلال أعمال المجمع العلمي العراقي ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 17 جويلية 2006 (ملاحظة حسن).
- (14) الكوني الزايدي : مبدأ القياس وتطبيقاته المصطلحية في أعمال مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، نوقشت بكلية الآداب بمنوبة، بتاريخ 10 نوفمبر 2006 (ملاحظة حسن).
- (15) وليد العكرمي : قضايا توليد المصطلح العلمي في المعجمية المختصة العربية الحديثة : المعجم الطبي الموحد نموذجا، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 29 جانفي 2007 (ملاحظة حسن).

### ج - رسائل الماجستير :

- (1) ندى المصمودي : مقولة النفي بين المعجم والتركيب ، نوقشت في المعهد العالي للغات بتونس ، بتاريخ 20 ماي 2005 (ملاحظة حسن جدا) .
- (2) لطفي بولعابة : المفردة العربية بين البنية السلسلية والبنية غير السلسلية، نوقشت في المعهد العالي للغات بتونس، بتاريخ 11 جوان 2005 (ملاحظة : حسن).
- (3) محمد أنيس مورو : الاشتقاق من الأصول الاقتراضية ، دراسة نماذج من العربية ، نوقشت في المعهد العالي للغات بتونس، بتاريخ 16 جوان 2005 (ملاحظة : حسن).
- (4) نبيهة العبادي : توليد الأسماء المركبة والمعقدة في اللغة العربية، دراسة نماذج من "المنجد في اللغة" ، نوقشت في المعهد العالي للغات بتونس، بتاريخ 13 أفريل 2006 (ملاحظة : حسن).
- (5) رنده الزباني بوسنينة : مقولة الزمن بين اللغة الروسية واللغة العربية من خلال ترجمة رواية الجريمة والعقاب لدوستويفسكي ، نوقشت في المعهد العالي للغات بتونس ، بتاريخ 11 نوفمبر 2006 (ملاحظة حسن جدا) .
- (6) نسرين الحلاوي : دلالة الأنماط الصيغية : دراسة نماذج ، نوقشت في المعهد العالي للغات بتونس ، بتاريخ 10 فيفري 2007 (ملاحظة حسن) .
- (7) سميرة هبية : المكون الصرفي في المعجم المختص، نوقشت في كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس بتاريخ 20 مايو 2009 (ملاحظة حسن جدا) .
- (8) عواطف السمعلي : العلاقة بين علمي الصرف والدلالة من خلال نماذج من الصيغ الصرفية ، نوقشت بكلية الآداب بمنوبة ، بتاريخ 16 أكتوبر 2010 (ملاحظة حسن جدا) .
- (9) زاد المال الخلفي : اشكاليات التكون الصرفي في الوحدات المعجمية البسيطة، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة بتاريخ 6 جويلية 2012 (ملاحظة حسن جدا) .
- (10) عز الدين الرطولي : إشكاليات المعرب والدخيل في نماذج من القاموس العربي الحديث ، نوقشت بكلية الآداب بمنوبة بتاريخ 6 جويلية 2012 (ملاحظة حسن جدا) .
- (11) مجدة الغابري : المكون الدلالي في المعجم المختص، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة بتاريخ 12 جويلية 2014 (ملاحظة حسن جدا) .
- (12) إنصاف القاطري : العلاقة بين المنطق والمعجم من خلال "إحصاء العلوم" للفارابي، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة يوم في كلية الآداب بمنوبة بتاريخ 19 ديسمبر 2014 (ملاحظة حسن جدا) .
- (13) ذكرى ماضي : التلازم في الوحدات المعجمية العربية من خلال حرف الباء في المنجد ، نوقشت في كلية الآداب بمنوبة بتاريخ 19 ديسمبر 2014 .

### د - تأطير طالبة أجنبية:

أشرفت - في نطاق التعاون الثقافي بين تونس وإسبانيا ، وبتكليف من جامعة تونس 1- على تأطير الطالبة الإسبانية فرنشسكا سقورا بيراث (Francisca Segura Pérez) خلال السنة الجامعية 1993 - 1994 لإتمام رسالتها لشهادة الدكتوراه وموضوعها "دراسة



وتحقيق وترجمة لأحرف الدال والذال والراء والزاي والسين من كتاب الجامع لمفردات الأدوية والأغذية لابن البيطار المالقي".

## 9 - المسائل والندوات المدرّسة في نطاق شهادتي الدراسات المعمّقة والماجستير في كلية الآداب بمنوبة :

### 1 - المسائل :

- 1993 - 1994 : التوليد المعجمي .
- 1994 - 1995 : نظام العلاقات في المعجم .
- 1997 - 1998 : المقولة الشكلية في المعجم .
- 1998 - 1999 : المقولة الدلالية في المعجم .
- 1999 - 2001 : نظام الزيادة في تكوّن الوحدات المعجمية .
- 2001 - 2002 : المفهومة وبناء المعنى في المعجم .
- 2010 - 2012 : الأبنية المعجمية : نظام الزيادة في المعجم بين الصرف والأصوات (الماجستير 1 نظام إمد) .
- 2012 - 2014 : الأبنية المعجمية : التحليل الدلالي للوحدات المعجمية (الماجستير 1 نظام إمد) : المقاربة البنيوية.
- 2014 - 2017 : الأبنية المعجمية : التحليل الدلالي للوحدات المعجمية (الماجستير 1 نظام إمد) : المقاربة العرفانية.
- 2010 - 2017 : الأساس المعجمي في البرنامج الأدنويّ (الماجستير 2 نظام إمد).

### 2 - الندوات :

- 1997 - 1998 : نظرية المعجم في اللسانيات الحديثة.
- 1999 - 2001 : نظرية الوحدة المعجمية في التراث اللغوي العربي .
- 2001 - 2003 : النظرية العامّة لعلم المصطلح .
- 2003 - 2004 : قضايا المُقابلة في القاموس الثنائي اللغة .
- 2004 - 2005 : المعجم التوليدي .
- 2007 - 2008 : العلاقات الدلالية في المعجم .
- 2008 - 2009 : التوليد وقواعده في المعجم .
- 2009 - 2010 : الأسس اللسانية لعلم المصطلح .

## 10 - عضوية لجان مناقشة رسائل الدكتوراه وشهادة التعمق في البحث (DRA)

وملفات التأهيل الجامعي في تونس وفي الخارج :

أ - في كلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة :

- (1) محمد الهادي عياد : "الخطاب العلمي في التراث العربي : خصائصه الأسلوبية" - رسالة تعمق في البحث - في 9 جويلية 1997 (مقرّر).
- (2) توفيق قريرة : "المصطلح النحوي وعلاقته بتفكير النحاة من خلال الأمهات وكتب الشروح" - أطروحة دكتوراه - في 24 فيفري 1999 (عضو اللجنة).

- (3) عبد الرزاق بن عمر : "اللسانيات (التعابير الخاصة) في العربية القديمة" – أطروحة دكتوراه – في 4 أبريل 2000 (مقرّر).
- (4) وئام الحيزم : "تأويل اللفظ والحمل على المعنى" – أطروحة دكتوراه – في 6 جوان 2005 (رئيس لجنة المناقشة).
- (5) سرور اللحياني : "خصائص الرؤوس المعجمية نحوياً وظواهر انتظام المعجم" – أطروحة دكتوراه – في 18 نوفمبر 2006 (عضو اللجنة).
- (6) الحبيب النصراوي : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 7 جويلية 2008 (مقرّر).
- (7) عبد الرزاق بن عمر : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 9 جويلية 2008 (مقرّر).
- (8) حسين أحمد حسين سلمان : "اختلاف القراءات القرآنية نحوياً وأثرها في الاستنباط الفقهي" – أطروحة دكتوراه – في 1 جويلية 2008 (رئيس لجنة المناقشة).
- (9) زكية السائح دحماني : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 9 جوان 2010 (مقرّر).
- (10) عز الدين الناجح : "الحجاج في الخطاب القانوني" – أطروحة دكتوراه – في 15 ديسمبر 2010 (عضو اللجنة).
- (11) عبد السلام العيساوي : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 8 جانفي 2011 (مقرّر).
- (12) عماد محنان : "خصائص الكتابة في الرسائل الهندسية من خلال نماذج من القرن الرابع إلى القرن السابع الهجريين" – أطروحة دكتوراه – في 3 مارس 2011 (مقرّر).
- (13) فاطمة البكوش : "المعجم العربي ونظرية الطراز : في البنية الطرازية للتعريف" – أطروحة دكتوراه – في 17 مارس 2011 (مقرّر).
- (14) صابر الحباشنة : "المشترك الدلالي في اللغة العربية : دراسة لسانية تحليلية" – أطروحة دكتوراه – في 18 فيفري 2012 (مقرّر).
- (15) فاطمة الاخضر : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 3 جوان 2013 (مقرّر).
- (16) الصحبي البعزاوي : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 11 جوان 2015 (رئيس لجنة المناقشة).
- (17) مجدي بن صوف : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 17 جوان 2015 (رئيس لجنة المناقشة).
- (18) محمد شندول : ملف التأهيل الجامعي في اللغة والآداب العربية – في 17 جوان 2016 (عضو اللجنة).

#### ب – في المعهد العالي للغات (جامعة قرطاج) :

- (19) مفيدة عيسى بتور : « *Le lexique urbain entre désignation et signification* » (Thèse de doctorat), le 24/10/2005 (Rapporteur)

### ج – مناقشة أطروحات دكتوراه في جامعات أجنبية :

- (20) عبد الغني أبو العزم : "المعجم المدرسي : أسسه ومناهجه" – دكتوراه دولة، نوقشت في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الحسن الثاني بعين الشق في الدار البيضاء بالمغرب بتاريخ ديسمبر 1991 (مقرر).
- (21) أمجد طلافحة : « *La terminologie grammaticale : complexe dans le Kitâb de Sîbawahhi* ». Université Lumière – Lyon2 (France) , le 10 décembre 2003 (Président de jury)
- (22) عبد الحميد التاغوتي : « *Le poids de la tradition : grammaticale arabe dans les manuels scolaires* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 2 octobre 2004 (Membre de jury)
- (23) كرين أبي غانم : « *La terminologie arabe du génie génétique : création et diffusion dans le Monde arabe* ». Université Lumière – Lyon2 (France) , le 16 novembre 2007 (Rapporteur)
- (24) تاتيانا الخوري : « *La terminologie arabe de la greffe d'organes : Fonctionnement discursif et relations intra – et inter – termes* ». Université Lumière – Lyon2 , le 1 décembre 2007 (Membre de jury)
- (25) اندري عفيش : « *Rupture et continuité dans le discours technique arabe d'Internet* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 29 janvier 2010 (Président de jury)
- (26) آلاء هلال : « *Le statut du terme dans le dictionnaire général* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 19 janvier 2010 (Président de jury)
- (27) خالد جهيمة : « *L'arabe face à la modernité : La néologie dans la presse arabe du 19eme s.* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 19 juin 2010 (Membre de jury)
- (28) عبادة هلال : « *Le rôle de la traduction du français vers l'arabe dans la création de néologismes* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 29 janvier 2011 (Président de jury)
- (29) سالم عيبلو : « *L'influence de la doctrine šâfi'ite sur Abû Ḥayyân al-Naîwî dans son commentaire al-Baîr al-Muîṭ* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 7 février 2012 (Président de jury)
- (30) رياض بن عاشور : « *De la sémantique textuelle en arabe, cohésion discursive et sens lexical* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 17 mars 2012 (Membre de jury)
- (31) محمد بزناسي : « *La contextualisation dans la lexicographie bilingue* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 20 mars 2012 (Président de jury)
- (32) عثمان ديوقو تياو : « *La théorie de l'ellipse dans l'œuvre des savants arabes du langage* ». Université Lumière – Lyon2 (France), le 14 juin 2013 (Membre de jury)

## 11 – الجوائز والأوسمة التي أحرزت عليها :

- (1) جائزة مؤسسة الكويت للتقدم العلمي (الكويت) لسنة 1988 .
- (2) درع مؤسسة الكويت للتقدم العلمي بالكويت لسنة 1988 .
- (3) جائزة وزارة الثقافة التشجيعية في مجال تحقيق النصوص لسنة 1990 .
- (4) براءة تقدير من المجلس الأعلى للعلوم بسوريا سنة 1999 .
- (5) الصنف الرابع من الوسام الوطني للاستحقاق في قطاع الثقافة، في جوان 2000 (بمناسبة اليوم الوطني للثقافة).
- (6) الصنف الثاني من الوسام الوطني للاستحقاق في قطاع الثقافة، في فيفري 2010 (بمناسبة اليوم الوطني للثقافة).

## 12 – التكريم :

نظمت وحدة البحث مفردات العربية بين المعجم والقاموس بكلية الآداب والفنون والإنسانيات بمنوبة ندوة علمية دولية تكريمية لي بمناسبة بلوغي سن الستين (1950 – 2010) أيام 3 – 5 جوان 2010 حول "المعجمية والقاموسية والمصطلحية والمقاربات اللسانية الحديثة" ، وما زالت وقائع الندوة تنتظر النشر .

إبراهيم بن مراد